



"Nocturno de Chile":

Roberto Bolaño es requisito para ser profesor en Francia

Un conjunto de ensayos sobre la más polémica de sus novelas será material de estudio.

GONZALO MAIER

Paradojas. Roberto Bolaño, quien nunca fue a la universidad, ahora forma la parte del sistema francés para convertirse en profesor en castellano. En 2006, todos los alumnos que quieran dar clase sobre su obra en francés deberán preparar ponencias sobre el tema "Memorias de la dictadura". Así que "Nocturno de Chile", la más explícitamente política de las obras de Bolaño, será ilustrada en 48 ensayos que tratarán la novela desde distintos ángulos.

El encargado de hacer de Bolaño un tema de consulta es Fernando Moreno, profesor de literatura en la Universidad de Poitiers que el año pasado ya había coordinado el volumen "Roberto Bolaño, una literatura inusual", editado por la misma universidad. El nuevo conocimiento se dará durante el próximo semestre junto con otra serie de ensayos sobre el poeta argentino Juan Gelman, bajo el título "Memoria de la dictadura: Nocturno de Chile de Roberto Bolaño, Interrupciones 2 de Juan Gelman", que publicará el sello Ellíptico.

El pedestal

El interés por Bolaño en Francia, según Moreno, se dejó ver hace pocos días cuando el diario *Le Monde* publicó una gigantesca entrevista a la traducción de "Los detectives salvajes", la elektrotécnica novela que terminó de consagrarse al escribir chileno en el ámbito hispanoamericano y que se sumó a la de otros grandes como *Liberación* o *Los Inscrutables*. De hecho, ya son once las lenguas que ha sido traducido.



FRANCIA.—Quieren dar clases de castellano sobre "Memorias de la dictadura".

Que a tres años de la muerte de un escritor existan cuatro antologías con ensayos sobre su obra (una publicada en Argentina, una en Chile, otra en España y la última en Francia) y que se prepare una guía con el inevitable título *Antología que aborda el legado de Roberto Bolaño*, transformándose en literatura recomendada predominantemente, no dejando de extrañar. Y más en un autor como Bolaño, quien nunca buscó una consagración oficial ni mucho menos la intérprete de las vacas gordas.

Cellina Martínez, promotora en

la Universidad de Buenos Aires y primera antologadora de trabajos dedicados a Bolaño, dice que todo esto responde a "un puñado ampliado que reconoce en la pulsión ética y estética de Bolaño un gesto anárquico y al mismo tiempo heredero". Todas estas formas de consagración recuerdan en ese sentido —y sólo en ese sentido— las que se produjeron en el inicio del llamado "boom". Ristero que sólo en ese sentido porque la crítica que confundió de él el mercado con la estética pretende que Roberto Bolaño sea un con-

tinuador del "boom", opinión con la cual discrepo.

El escritor Gonzalo García, respecto a la avalancha de aplausos que aún sueña casi tres años de la muerte del autor chileno, señala que "no se trata de discutir si es bueno; es excelente. El problema es que la canonización implica un modo drástico de entender la obra y crees que cada libro y cada crítica son perfectos. Yo puedo decir, por ejemplo, que un defecto de "Los detectives salvajes" es que todos los personajes hablan igual. Las imperfecciones de un gran escritor son el mayor aliciente para los que vienen después. Son lo que mantienen a la literatura viva. No hay que matar eso".

TEXTOS

► A FINES DE ESTE año, claudrán las antologías con ensayos dedicados a la obra del escritor chileno.

Roberto Bolaño es requisito para ser profesor en Francia

[artículo] Gonzalo Maier

AUTORÍA

Maier, Gonzalo, 1981-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Roberto Bolaño es requisito para ser profesor en Francia [artículo] Gonzalo Maier

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)